

Common Course Outline
INTR 231
Survey of Specialized Interpreting
4 Credits

Community College of Baltimore County

Description

INTR 231 – Survey of Specialized Interpreting covers the specialized skills, techniques, and considerations required to interpret between American Sign Language (ASL) and English in various settings. Physical, ethical, practical, and cultural aspects of each setting are covered. Students obtain hands on practice of interpreting in a variety of settings both in the classroom and off campus. Students continue to develop interpreting and transliterating skills and professionalism in preparation for the transition to work.

4 Credits

Prerequisites: INTR 220 and INTR 224 with a grade of B or higher, and INTR 228

Overall Course Objectives

Upon completion of this course students will be able to:

1. interpret accurately between ASL and English in various settings;
2. construct dynamically equivalent interpretations between ASL and English;
3. produce an articulate target output using simultaneous interpreting, including main points and most supporting details of discourse;
4. assess and reflect on aspects of own and others' interpreting work;
5. predict the types of demands they will encounter in a variety of settings;
6. contrast the environmental and linguistic characteristics of each setting;
7. interpret jargon specific to each setting;
8. assess various teaming strategies for each setting;
9. devise strategies for continued professional growth; and
10. demonstrate professional behavior to various audiences, including clients and other professionals.

Major Topics

- I. Deaf-Blind interpreting
- II. K-12 educational interpreting
- III. Post-secondary educational interpreting
- IV. Video relay service interpreting
- V. Medical interpreting
- VI. Religious interpreting
- VII. Business and government interpreting
- VIII. Teaming strategies
- IX. Business practices

Course Requirements

Grading procedures will be determined by the individual faculty member but will include the following:

Grading/exams

- A minimum of three recorded projects
- A minimum of 60% of total grade based on student's "cold" interpretations
- A minimum of one live interpreting assignment in the community

Written Assignments: Students are required to use appropriate academic resources.

Other Course Information

This course is taught in English and American Sign Language in the interpreting lab with extensive use of audio and video recording equipment. Students must have access to a webcam and computer for homework assignments.

Date Revised: 10/11/2017